

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 64 - DICIEMBRE 1998

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

Wladimiro Alvarez Grau,  
Ministro de Educación y Cultura

Paulina García de Larrea,  
Min. Relaciones Exteriores.

Juan Centurión, Universidad de  
Guayaquil.

Carlos María Ocampos, OEA  
Consuelo Feraud, UNESCO.

Luis Espinoza, FENAPE.

Héctor Espín, UNP.

Lenin Andrade, AER.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Rubén Vásquez

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584, Quito, Ecuador

Tel. 506 149, 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

<http://www.comunica.org/chasqui>

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de Chasqui. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui.

## NOTA A LOS LECTORES

**E**l e-mail cayó con el peso enorme de la ausencia que anunciaba: "Mi padre, Mario Kaplún -nos escribía su hijo Gabriel- murió el 10 de noviembre pasado. Estos han sido, entonces, días de despedida, con dolor y tristeza, pero también con serenidad y ternura. Por una vida bien vivida, en la que nos dio mucho a muchos... 'Tu viejo vive viajando', me decían a veces. Me gusta pensar que ahora sigue viajando y, de ese modo, viviendo entre nosotros" -concluía Gabriel. Sí, viajero incansable, no solo en el sentido físico del magnífico espacio de Nuestra América y otros lares, que enriqueció con su presencia, sino también en el sentido existencial, más trascendente, que le permitió recorrer el corazón, el sueño y las mentes de miles de alumnos que le hacen el homenaje cotidiano, el mejor, con su práctica de una comunicación democrática. Su corpórea ausencia no hace más que acrecer su entrañable presencia a través de su obra viva, abierta, con múltiples ecos.

Han sido cerca de 60 años de prolífica actividad y compromiso con la "educación comunicativa" -como le gustaba llamar a lo que hizo- y con la utopía de una sociedad más humana, más fraterna, más justa. Desde sus 17 años, cuando empezó a preocuparse por una radio creativa, educativa y verdaderamente democrática; hasta sus últimos días cuando su lucidez y experiencia relativizaron la supuesta panacea en que muchos han convertido al ciberespacio: "¿acaso -se preguntaba- no estamos tecnológicamente hipercomunicados, pero socialmente aislados?". Sin embargo, se reconoció apenas como "un aprendiz de comunicador" -humildad consonante con su sabiduría- y lo demostró en cada acto de su vida. Su praxis educomunicativa en varios ámbitos y con diversos grupos: las organizaciones populares de la Patria Grande o las aulas universitarias; CIESPAL (que honró muchas veces y donde publicó las primeras ediciones de tres de sus libros) o los estudios de varias radios y de la TV uruguaya... Por donde anduvo dejó la huella de esa relación dialéctica, de ese dar y recibir, enseñar y aprender, siempre en comunión.

Con **Mario Kaplún, un homenaje**, Chasqui comparte trabajos en torno a su palabra y pensamiento. Primero, su texto último e inédito en el cual ratifica lo de la "educación comunicativa", y sostiene que la conformación del "ciberespacio educativo" implica un espectacular avance; pero, desde una racionalidad pedagógica, se pregunta, ¿lo será también?, ¿se establece una verdadera comunicación?, y responde que las nuevas tecnologías son válidas siempre y cuando vayan más allá de la relación hombre-máquina y permitan una construcción común del conocimiento.

Segundo, una semblanza del Maestro escrita por su hijo Gabriel desde el corazón de una relación filial, de alumno y amigo. Semblanza aderezada para el regodeo con algunas anécdotas cálidas y sustanciosas, extraídas de su conversatorio en el I Festival de Radiosapasionados y Televisonarios realizado en CIESPAL, en noviembre de 1995. Por último, diez consejos entresacados de sus libros y seleccionados por José Ignacio López Vigil.

Al dedicar esta edición al Maestro queremos y creemos que el mejor homenaje que le podemos rendir es continuar su obra, no repitiéndola sino recreándola, en el marco de la utopía que guió su vida y su quehacer: "Definir qué entendemos por comunicación -dijo- equivale a decir en qué clase de sociedad queremos vivir... Comunicación es una calle ancha y abierta que amo transitar. Se cruza con compromiso y hace esquina con comunidad". Gracias Maestro por todo. Hasta siempre.

  
Fernando Checa Montúfar  
Editor

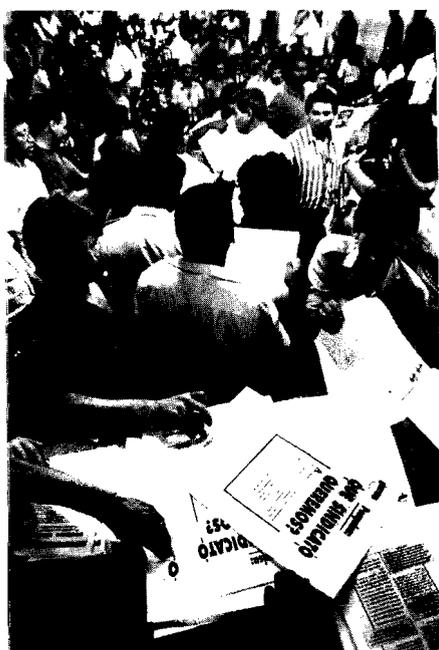
## MARIO KAPLUN, UN HOMENAJE



**A**unque se autodefinió como “aprendiz de comunicador”, no hay duda alguna que es y será el Maestro de los radioapasionados y educomunicadores de Iberoamérica. Esta edición se la dedicamos como un modesto homenaje al hombre y su obra.

- 4 Procesos educativos y canales de comunicación  
Mario Kaplún
- 9 Mario Kaplún, El viajero  
Gabriel Kaplún
- 15 Diez consejos de Mario Kaplún  
José Ignacio López Vigil

## DERECHOS HUMANOS Y COMUNICACION



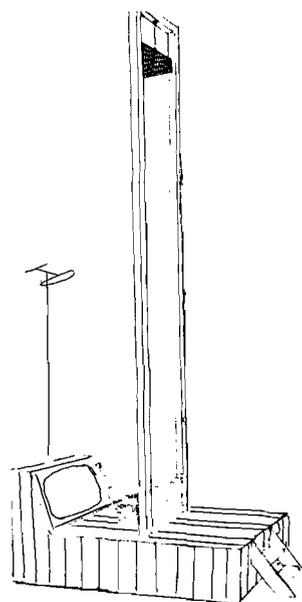
**A** propósito de los 50 años de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de la ONU, presentamos análisis y propuestas desde la perspectiva de la comunicación, que también es un derecho, y muy importante.

- 18 Un malestar invisible: derechos humanos y comunicación  
Rossana Reguillo

- 24 Comunicadores y derechos humanos: ¿de malos amigos a ángeles guardianes?  
Luis Ramiro Beltrán S.
- 29 Iniciativas ciudadanas por el derecho a la comunicación  
Osvaldo León
- 33 Ghetto cybernético amenaza a los derechos humanos  
Alain Modoux

## LA “MASSMEDIACION” DE LA SOCIEDAD

**S**in duda alguna, los medios ocupan un lugar privilegiado en la sociedad contemporánea, hecho que exige reflexiones profundas y propuestas creativas para evitar peligrosas concentraciones de poder.



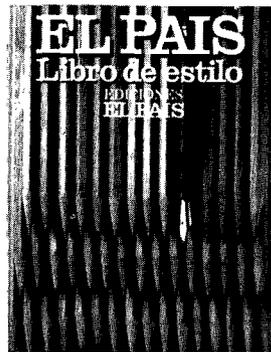
- 36 La socialidad de la comunicación  
Irey Gómez,  
Luis Alarcón,



- 38 Medios masivos y movimientos sociales  
*Francisco de Jesús Aceves*
- 42 Grupos minoritarios y medios de comunicación  
*María Elena Hernández, Sergio René de Dios*
- 46 La comunicación computarizada y su impacto en las organizaciones  
*Federico Varona Madrid*
- 51 Opinión pública, medios y ciudadanía  
*Rosa María Alfaro*
- 55 Un dilema cultural de fin de siglo  
*Kintto Lucas*

### CONTRAPUNTO

- 58 Manuales de estilo: entre la utilidad y el anacronismo  
*José Luis García*
- 62 Manuales de estilo: ¿Y en qué quedamos?  
*Hernán Rodríguez Castelo*



### APUNTES

- 65 Humor y periodismo científico  
*Manuel Calvo Hernando*
- 68 América Latina: hacia la reforma de la TV Pública  
*Valerio Fuenzalida*
- 73 Violencia y medios de comunicación  
*Luis Fernando Vélez*
- 78 Las Radios Universitarias en México  
*Irving Berlín Villafaña*
- 83 Globalización e interculturalidad  
*Enrique Ipiña Melgar*

### 86 NOTICIAS

### 87 ACTIVIDADES DE CIESPAL

### RESEÑAS

- 89 Libros sobre la radiodifusión iberoamericana  
*Daniel E. Jones*



### PORTADA Y CONTRAPORTADA

RUBEN VASQUEZ

“Vendrá la muerte y no tendrá sus ojos”

Tinta. 45 x 60. 1985.

Sin título.

Tinta. 45 x 60. 1988.



- Eric Kaplún: un mensaje
- Brecht: humanos y comunicación
- “massmediación” de la sociedad

# UN DILEMA CULTURAL DE FIN DE SIGLO

*Con la computadora, el hipertexto, las múltiples formas de la interactividad... es posible construir la novela verdaderamente abierta, como la soñó Cortázar con su Rayuela. El próximo siglo -presagia y se pregunta el autor de este artículo- será el del "libro interactivo y por lo tanto de la imaginación, de la creatividad multiplicada entre el escritor y el usuario de la computadora, del intercambio de ideas entre lectores, de la creación literaria conjunta. ¿O de la destrucción literaria?". Esta y otras inquietudes son, serán, parte de la interactividad y la competencia.*



Frankfurter Allgemeine Zeitung, Alemania

## UNO

¿Qué habrá sospechado Alicia en ese minuto decisivo, ese fugaz minuto que escapó volando -antes que ella- y atravesó el espejo rumbo al país de las maravillas? Seguramente no sospechó que las bellas, pequeñas y sofisticadas máquinas con las cuales iba a encontrarse cambiarían totalmente la historia de su vida. No. No lo sospechó siquiera y ella también, como el minuto, atravesó el espejo y entró en la

computadora. Y en ese país de las maravillas, que ya no era el mismo de antes, el que alguna vez había visitado, la reina de los robots la perseguía por el largo camino que llevaba hacia el satélite de cristal. Pero Alicia ya no tenía la seguridad de que tarde o temprano llegaría sana y salva a su destino como antes, dependía de quien manejara el computador. Tal vez el niño que lo hacía decidiera que ella debería ser presa por la reina de los robots y dejarla detenida

para siempre en la laguna de los encierros, y no regresar jamás a casa, o tal vez decidiera convertirla en pájaro y regresar a casa volando.

El final ya no pertenece a quien la había creado y mucho menos a ella... Y esa incertidumbre sobre el final de la

**KINTTO LUCAS**, uruguayo. Escritor y periodista, corresponsal en Ecuador del Servicio Informativo de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI). Colabora con los diarios *Expreso*, de Guayaquil, y *El Comercio*, de Quito.

historia de Alicia podrá pasar con cualquier acontecer. Cualquier mundo podrá ser transformado, cualquier personaje podrá vivir distintas realidades, cualquier final podrá ser transformado, cualquier personaje podrá tener muchos finales. El próximo siglo será el siglo del libro interactivo y por lo tanto de la imaginación, de la creatividad multiplicada entre el escritor y el usuario de la computadora, del intercambio de ideas entre lectores, de la creación literaria conjunta. ¿O de la destrucción literaria?

### DOS

El ingeniero de sistemas y escritor de novelas policiales Juan Grompone pregunta a los incrédulos: "¿Por qué la informática no puede humanizar al ser humano? Es decir, permitir que uno acceda a una biblioteca de cinco o seis mil ejemplares, o a una discoteca de tres mil discos, o pueda observar una obra de Rembrandt en un museo que tal vez

nunca pueda visitar, acceder a la ciencia, la historia, o que le ayude a crear nuevas formas de arte a través de un computador es humanizar al hombre".

Y, teniendo en cuenta las palabras de Grompone, pudiéramos pensar en la novela y decir que en la era informática se puede construir una novela verdaderamente abierta, como lo intentó Cortázar con *Rayuela*, como lo intentaron tantos sin conseguirlo. "Con la computadora se puede construir una novela que se va leyendo -dice Grompone- y según lo que se va opinando, las páginas que siguen pueden ser distintas. En el 2001 puede ocurrir que no aceptemos algunos hechos ocurridos en 1970, entonces le cerramos esas alternativas. Participaría de la misma el azar y el tiempo transcurrido; permitiría a un creador literario hacer una obra de fabulosa magnitud, una obra que ya no sería de él sino de todos los que pueden acceder a ella. Y él, a su vez luego puede volver a leerla e introducirle otras alternativas. La novela se humaniza porque el lector participa de verdad... Al leer *Rayuela*, por ejemplo, nos enterábamos de todas las variantes que se le habían ocurrido a Cortázar; en una computadora no pasaría eso porque permitiría dejar leer las variantes, según la opinión de cada uno sobre el hecho anterior".

### TRES

¿Pero qué será del libro se preguntarán muchos? ¿Y yo también? En todo caso, la industria editorial del mundo desarrollado, ni lerda ni perezosa, frente a la presión de los medios audiovisuales ya ha puesto en marcha asombrosos estereogramas en tres dimensiones que están abriendo paso al libro interactivo. Pero estos libros no pertenecen al mundo de la literatura (como sí pertenecen las novelas interactivas a través de la computadora), ni de la cultura clásica, ya que solo el ocio, la imaginación, el dibujo y los recursos electrónicos trasladados al papel, están en la base de estos libros. En realidad, son libros para jugar (niños y adultos), para combatir el estrés e, incluso, para desentrañar misterios que conducen a importantes premios.

Los libros para los ojos se han convertido en la novedad de estos últimos tiempos y seguramente

acapararán las ventas del próximo siglo. Más de un millón y medio de ejemplares llevan vendidos en Estados Unidos y un millón en Japón. En *El ojo Mágico*, de N.E. Thing, bajo su apariencia plana y tradicional, los estereogramas esconden nuevas imágenes en tres dimensiones. Las imágenes tridimensionales están formadas con puntos distribuidos de forma aleatoria que han sido generados por computador. El lector-espectador-jugador se sumerge, lo mismo en el mar que en una selva. Es una ilusión óptica que transporta el libro al mundo de la imagen. Estos libros están hechos pensando en que cada vez la gente lee menos y que en el próximo siglo esa situación se agudizará, por lo tanto había que eliminar letras.

Y si bien la lectura de novelas abiertas a través del computador es una salida en la que el lector puede participar, no elimina la lectura, que para algunas personas siempre resulta tediosa. El periodista y escritor español, Arturo Pérez Reverte, señala que para mantener la lectoría, sea a través del libro o del computador "el único camino es bajar a la arena y utilizar las armas que utilizan los enemigos de la literatura que son el cine y la televisión. Hay que ponerle trampas al lector para que entre al trapo y se mantenga fiel. El novelista en su torre de marfil se dedica a escribir algo absolutamente ajeno al mundo en que vive, a hacer esa obra maestra comprendida solo por mentes exquisitas".

### CUATRO

En lo que respecta a la cultura, no hay dudas de que la tecnología nos depara un comienzo de siglo lleno de innovaciones y tal vez, aunque no queramos, habrá que asomarse al próximo milenio para ver y escuchar, más que para leer.

Pero esta era de la imagen y la interactividad es también la era de la competencia. La sana competencia (es decir la emulación) en la vida cultural ha mantenido la capacidad de un sistema para progresar, cambiar y conservar un alto grado de innovación. La competencia creada con miras a estimular la creatividad, elogiar lo mejor y a superar el promedio, ayudó a crear las obras maestras del Renacimiento en Europa, *Bajo el volcán* de Malcolm

**Y** en esa realidad de la cultura, como una mercancía en el dios mercado, no es difícil suponer que se agudizará el hecho de que los creadores culturales busquen, cada vez más, una celebridad instantánea y masiva pagando cualquier precio, haciendo cualquier cosa. El fin justifica los medios. No importará haberse vendido mil veces. La meta fundamental será tornarse célebre.

Lawry, el Guernica de Picasso y mucho más. Pero la competencia transformada en ideología de la competencia, como propone el nuevo credo neoliberal, puede desdibujar totalmente la cultura. Puede ocurrir que para competir, las obras de teatro se tornen cada vez más banales -lo que de hecho está ocurriendo-; o que los pintores conciben sus obras de arte solo pensando comercialmente -lo que también cada día ocurre más- y solo produzcan lo que se vende, sin tratar de innovar el arte; o que los escritores solo se dediquen a la frivolidad.

A pesar de su popularidad actual, la ideología de la competencia está lejos de ser una respuesta eficiente y efectiva a los problemas actuales de la cultura. La competitividad puede hacer una contribución limitada en términos de eficiencia y profesionalismo en las diversas áreas de la cultura; pero, lamentablemente, no es esa la competencia que parece vislumbrarse para el comienzo del próximo siglo. El hecho de que el Estado se retire del auspicio y promoción de la cultura, y la

empresa privada muchas veces apoye solo lo que le da réditos económicos, transforma la competencia cultural en una competencia económica y, por lo tanto, lo cultural se desvirtúa. Y en esa realidad de la cultura, como una mercancía en el dios mercado, no es difícil suponer que se agudizará el hecho de que los creadores culturales busquen, cada vez más, una celebridad instantánea y masiva pagando cualquier precio, haciendo cualquier cosa. El fin justifica los medios. No importará haberse vendido mil veces. La meta fundamental será tornarse célebre.

Enrique Pinti, uno de los mayores actores argentinos, decía hace poco que: "Los actores jóvenes ya no se preocupan por desarrollar competencia en el terreno dramático o en la comedia. Recién comienzan y ya quieren aparecer en televisión. Son capaces de cualquier cosa por lograrlo. Prefieren aparecer en las tapas de las revistas por hacer tal o cual bobada en un programa exitoso, antes que ser reconocidos como buenos actores". Y lo que ocurre en el mundo actoral se puede generalizar a la

creación cultural, pues en los últimos años los pocos maestros de la pintura que quedan, los grandes escritores y los grandes grupos teatrales encontraron un molde que mantienen, sin buscar innovar, y el panorama no está como para que surjan nuevos Proust, o Torres García o Shakespeare.

#### CINCO

Si bien en el comienzo del nuevo milenio, por el lado de la tecnología, se puede democratizar y aportar a la creatividad de diversas áreas culturales como la literatura, por el lado de la economía y la competencia se vislumbra un declive de la creación. Igual que Alicia, ya no sabemos muy bien cuál será el final del cuento, ni si la cultura le importará a alguien en el siglo XXI, ni si valdrá la pena leer un libro en la era de la competencia. En todo caso, en ese mundo diseñado, medido, organizado y fichado por los números, la cultura no está irremediamente condenada. Y si la economía puede hacer de la cultura una mercancía más, siempre quedará el recurso de la creatividad aunque el mundo ya no sea el mismo. ☼

comunica.org

...la urgente necesidad de crear plataformas públicas de discusión, vigilancia prospectiva del entorno, y acción ciudadana en los foros pertinentes, para evitar que el rumbo que tome la nueva época obedezca solo a objetivos de lucro corporativo transnacional.

Es preciso pensar y crear otras formas de colonizar el ciberespacio.

- Carlos Eduardo Cortés  
Chasqui # 62

La Revista Chasqui, CIESPAL  
y ChasquiKom en Internet  
<http://comunica.org>  
[info@comunica.org](mailto:info@comunica.org)

eskeletra

revista de creación literaria



Reina Victoria 447 y Roca 1-C  
Teléfonos: 543 273 / 527 122  
Telefax: (593-2) 549 568  
Apartado Aéreo 164-B  
Quito - Ecuador